

## 保護誰的生命？ 秘魯「婦女運動」公共議題的新聞框架\*

陳韻如\*\*

---

投稿日期：2010年5月18日；通過日期：2011年3月27日。

\* 匿名審查者眾多精闢意見對本研究有極大助益，特此致謝。中文撰稿有賴多人協助，尤其陳琦華、葉懿萱、謝逸芝、郭雅萍詳盡的修改，編輯委員會的細心校稿，讓作者受益良多。最後，謝謝王雅各和沈幼蓀的建議。

\*\* 作者陳韻如為台北大學社會系助理教授，e-mail: chenyz@mail.ntpu.edu.tw。

## 《摘要》

本研究以 1987 至 1994 年間，秘魯報紙針對婦女運動要求生育自主的三個相關議題（母性死亡、墮胎除罪化與家庭計畫）來分析新聞媒體報導婦女運動公共議題的框架及其背後的文化意涵。分析結果顯示，秘魯新聞框架展現三個文化基礎：國家重於私領域、強調傳統女性角色、女性並非行動主體。新聞框架所隱喻的女性形象雖無顛覆既有的性別文化，但是自主框架的增加卻可為婦運訴求帶來新的契機。本文最後討論秘魯經驗對台灣婦運所帶來的啟示。

關鍵詞：生育權、秘魯、婦女運動、新聞框架

## 壹、前言

婦女運動透過各種論述說服社會大眾支援其目標，設法促進社會大眾的性別平等觀點，這些論述的傳播唯有仰賴新聞媒介的支援及報導才能達到適當的傳播效果。媒體是社會集體思考共同問題的場域，影響大眾對公共議題的態度與認知。但是媒體並非純粹呈現各界意見或是反應社會事實，而是同時重新建構社會事實，型塑新的社會價值。媒體在報導社會運動之議題時採取的框架，將深刻影響社會大眾對於此運動的觀感及社運訴求的認同與否。

媒體如何報導婦運之公共議題或婦運訴求，影響著社會大眾對於性別不平等的認知、對婦運訴求的態度，並且也關係著性別平等觀念的建立。因為新聞媒體報導除了反映既有的性別文化，也提供協商性別規範的場域，所以探討新聞媒體如何建構婦女運動及其訴求，可幫助了解媒體在建立性別平等社會中所扮演的角色及影響。作為議題再建構場域的媒體如何建構婦女運動及其訴求，因而是本文關注焦點。

婦女運動之公共議題同時具有跨時空、跨文化以及在地化的特色。各國婦運訴求雖不盡相同，但是杜絕性暴力、追求身體自主權，女男平等的自我發展機會等，則都是各國婦運的共同目標。各地婦運團體為了達到這些目標不遺餘力地進行宣導、動員、抗議等工作，跨國界的婦運交流也讓全球各地婦運的長遠目標一致，論述相近；改善性別不平等關係因而可視為各國婦女運動的主要目標，相關公共議題的報導一方面反應跨國界、文化的婦運訴求與論述，另一方面受到在地婦運策略、新聞組織以及社會文化背景的影響，呈現在地特色。研究各地婦女運動之報導有助於對婦運議題發展的了解，並透過跨新聞組織或跨國比較找出共同

的議題建構機制及性別平等訴求的社會文化限制。

目前台灣既有少數婦運以及生育自主的研究多以美國、中國、日本經驗為參考，試圖從台灣在地脈絡探討本地婦運或生育議題建構與發展的特色（吳燕秋，2009；賀政，2007）。本研究選擇秘魯新聞媒體對婦運與生育自主議題的報導為研究對象，藉此進行框架分析的延伸討論並提供另一國家的參考經驗。

相對於台灣社會討論生育自主議題是晚近的事，拉丁美洲婦運自 1970 年代起，對於此議題投入很多力量也舉辦相當多的活動，為改變相關政策及父權制度不餘遺力（Htun, 2003）。尤以秘魯婦運的豐富經驗以及秘魯媒體的婦運公共議題之新聞框架研究，當可提供歐美日經驗之外的學術研究參考，也能提供華人傳播學者研究全球婦運議題在地化的研究資料。

以下研究將分析秘魯報紙對婦運活動、相關政策的報導和評論文章。本文選擇秘魯的原因有二：其一，秘魯婦運相對於其他拉美國家發展蓬勃，故常吸引媒體關注，相關報導也較多。秘魯第一次的女性主義團體公開抗議出現在 1973 年的選美大會上，由婦運團體「秘魯婦女解放行動」（Acción para la Liberación de Mujeres Peruanas，簡稱 ALIMUPER）領導的抗議行動在首都利馬的希爾頓飯店前展開，批評選美物化女性身體（Blondet, 1995, p. 258）。ALIMUPER 於 1977 年進一步公開要求政府制訂包括墮胎合法化的婦女權益政策。由於婦運人士積極參與跨國連結，秘魯婦運組織在 1995 年世界婦女大會時被推舉為拉丁美洲婦女組織的領導，在拉丁美洲婦運裡頭佔有舉足輕重位置。

選擇秘魯的第二個原因是，相較於其他拉美國家，秘魯政府在藤森任內前期（1990 至 1996 年）提供了有利於性別平等議題的政治機會，使得婦女運動積極進行政治遊說，推動政策改革，讓秘魯社會短短幾年

內對生育自主以及其他婦運議題有了豐富的公共討論。與生育自主相關的議題相當多元，本研究將焦點集中於 1980 年代末至 1990 年代中期連續出現於報紙上的三個相關主題：母性死亡活動、墮胎除罪化以及家庭計畫。

秘魯婦運從 1987 年就開始響應國際婦女健康大會的決議，展開以「母性死亡」為主題的活動。<sup>1</sup>到了 1989 年，秘魯婦運以「防止孕產婦死亡：生命的給予是權利，生命的延續也不例外」為口號響應「五二八行動日」（*Campaña de mortalidad materna*）。此議題開始受到新聞媒體的注意和報導並成為公共衛生政策制訂的項目之一，隨著 1988 年母性死亡議題引起多方面討論及重視，婦女運動在 1991 年刑法修改過程中提出墮胎除罪化的訴求，其後秘魯政府在 1992 年以降低母性死亡率作為健康政策目標，開始推廣人工避孕方法並執行家庭計畫政策（Barrig, 1999）。

本研究將以 1987 至 1994 年間，秘魯報紙針對婦女運動要求生育自主的三個相關議題（母性死亡率、墮胎除罪化與家庭計畫）來分析新聞媒體使用的框架。本研究關注媒體如何報導當地婦運及其訴求並與既有文獻對話，反思媒體在促進性別平等觀念所扮演的角色，主要探討問題包括：作為婦運及其反對運動的議題競爭場域與論述再現的場域，新聞媒體如何報導婦運及其訴求？婦運之公共議題與哪些框架相關？這些框架背後的文化意涵為何？透過報紙對不同婦運公共議題的報導找出新聞框架背後的性別文化基礎與其變化，最後也將討論秘魯經驗對台灣媒體與婦運的啟示。

## 貳、文獻探討

### 一、社會運動的框架建構

如何控制或運用文化元素形塑出有利於集體動員的價值、觀點和論述，一向是社運策略的重要部份，因為對於社運訴求的認同與否以及如何詮釋所欲挑戰的目標並找出解決問題的方法，社會大眾並不容易達成共識，使得透過有計畫的活動達到共識凝聚的「共識動員」常是社運重要課題，甚至也有學者認為社運的共識動員其實就是媒體動員（Klandermans, 1988），而在共識動員的過程中「框架建構」以及「框架傳播」是兩個工作主軸。

社運透過文化符碼、社會價值、意識型態等因素的包裝重新詮釋社會現象，可影響動員的成效。過去探討社會運動的文化層面以及論述創造的文獻中，Snow 等人所提出的構框理論（framing theory）受到相當關注，其研究重點探討社運如何運用論述、文化符號來促進動員並達到目標（Benford & Snow, 2000; Snow, Rochford, Worden, & Benford, 1986）。

依據構框理論，欲使個人或社會團體願意參與集體行動，需要運用框架（frame）來詮釋社運議題才能建構共識，進而促成動員。尤其是社會運動詮釋社會問題、指出問題癥結以及提出解決方法，都須透過適當的、具說服力的框架來引起社會大眾的關切，使他們貼近社運理想，認同社運目標，進而參與抗爭行動。由於意義建構過程具活動性和可變性，如何策略性地創造社運議題或是框架乃成為社會運動策略的重要一環（Benford & Snow, 1992）。

社運的框架建構如何吸引社會大眾的支持以及參與以達到預期的成效？Snow 等人的答案是，框架的成功與否取決於是否能夠達到共鳴，亦即框架與社會中的文化及社會價值是否得以協調並引起多數人響應。框架引起共鳴的條件是：（一）信度（credibility），意指框架是否讓社會大眾信服或是否與事實相符合，包括論述框架彼此間或是框架與社運行動間是否達到一致性以及框架傳遞者的可信賴程度；（二）框架的顯著性（salience），則指框架是否符合社會的核心價值、是否貼近個人經驗、敘述是否真實（Benford & Snow, 2000, pp. 619-621）。

無論是共識動員或是構框策略，社會運動研究長期關注的是社運如何獲得文化共鳴以及社會大眾支持，藉此達到社會運動的目的，研究焦點著重於社運的策略面向，忽略影響大眾意見的構框過程是由不同社會政治組織共同參與、介入，亦即框架是多方互動下的產物，而新聞媒介應是社運框架傳遞給社會大眾過程中不可或缺的一環。雖然不可否認其他傳播管道的存在，但是電視、報紙、廣播等大眾傳播媒介當屬大眾輿論的主要發言場域。

社運研究雖然大量使用媒體資料來分析社運框架，但僅將媒介視為工具卻忽視媒體傳遞社運論述或訴求過程中篩選、轉譯論述的自主性，更缺乏對新聞組織以及工作者也為社會運動建立框架之重要論點。此外，新聞媒體雖是社運與其他利益團體競爭以及權力關係展現的場域，但是議題的設定與消息來源的互動讓社運的框架建構過程更為複雜。本研究選擇社運框架策略研究所需的新聞媒介因素以新聞報導來研究婦運議題之框架，藉此探討媒體採用哪些文化元素為婦運及其訴求建立框架，新聞報導如何傳達婦運致力的性別平等訴求。

## 二、婦女運動、公共議題與新聞框架建構

社會事件或婦女運動如何轉換為媒體報導的公共議題是個複雜處理過程。換言之，新聞組織及工作者與外界或消息來源者的互動、媒介本身的獨立性以及新聞常規在在都影響著議題由社會議題轉換為新聞議題，進而成為公共議題的過程。

如 Lang 與 Lang (1991) 由美國水門案的報導分析指出，新聞報導的變動幅度頗大，社會議題會相互競爭、排擠，與讀者日常生活或親身經驗相關的議題較易採用。一旦議題進入新聞媒介且受到重視，則可吸引更多相關議題被報導，進一步排擠其他無法連結的話題或事件。

社會運動如何將欲討論的議題置入新聞媒介使其成為公共議題，是社會運動的重要策略。社會運動與其他消息來源爭相進入媒介論壇，其行動策略必須創造能夠吸引媒介注意的事件及活動。當媒介注重視覺資料或題材的娛樂性質時，行動劇、搶眼的道具均可增加被報導的機會。

「綠色和平」(Greenpeace) 組織便是成功的例子。台灣的研究則顯示社運的街頭活動，示威、遊行較易受到媒體報導(翁秀琪, 1996)；孫秀蕙(1994)亦指出有衝突、對抗的行動或場面常被新聞媒體認定具有新聞價值。此外，符合社會文化的框架或具挑釁意味的論述方式也易受媒介青睞。

一般而言，議題設定作用只能決定議題在大眾認知的重要性，但是大眾如何理解或思考某議題則與議題建構相關。媒體透過報導形式、詞彙選擇提供閱聽人理解議題或思考新聞故事的特殊角度，而媒介框架則是串連新聞內容的核心概念，能夠提供事件的脈絡，並透過篩選、強調、建構的機制告訴讀者議題的形貌(Tankard, Hendrickson, Silberman,



Bliss, & Ghanem, 1991, p. 3)。綜而論之，政治人物、閱聽眾、媒體組織、社會原有價值以及新聞消息來源都會影響議題建構過程。Lang 與 Lang (1991, p. 280-281) 指出議題建構過程需要時間，且包括不同的步驟：（一）關注某事件、人、物；（二）事件或活動必須被框架，即被媒體報導置入公眾能夠瞭解的意義脈絡中；（三）透過修辭影響公眾對於此事件的重要性感知；（四）必須與民眾較易理解的次級象徵扣連，公眾才得以對該事件表達立場；以及（五）社會知名人士對該事件發表看法能加快議題建構的速度。

框架概念來自社會科學家相信「事實」可以有不同解釋方式。從社會建構角度來看，框架是詮釋事件的角度，也是主觀認知、理解事件的方式。框架存在於新聞消息來源者、新聞文本、新聞工作者、讀者以及社會文化 (Entman, 1993)。這些框架在不同場域彼此交流互動並且相互影響，因此框架的建立是多方互動的結果。

婦運如何被新聞媒體框架？Lind 與 Salo (2002) 研究電視新聞如何呈現女性主義以及女性主義者（婦運人士）時，曾經列出四種框架：妖魔化、個人化、受害者化和具能動性 (agency)。其研究發現，女性主義者的相關報導，較常使用妖魔化或能動性這兩個框架。同時，新聞上較難看見日常生活中的女性主義實踐，偏向將女性主義者放在政治領域討論。在另一研究中，Ashley 與 Olson (1998) 比較婦運團體以及反婦運團體的平面報導，發現兩者都不受重視，雙方目的很少被報導；但是反婦運或反女性主義人士會被型塑為有組織能力並具吸引力，婦運或女性主義者則常被強調內部意見分歧或被批評外貌。上述兩個研究探討的是媒體塑造婦運人士的技巧與方式。

有關婦運報導內容的重要研究則屬 1950-1990 年代在美國三大週刊中有關婦運議題的報導分析。Terkildsen 與 Shnell (1997) 透過五大框

架（性別角色、反女性主義、女性主義、經濟權、工作權）來分析新聞框架以及讀者的框架建構，其分屬於性別文化、婦運目標、女性主義立場等不同面向和層次。Rohlinger（2002）在分析墮胎的爭議時將支持框架分為：法律錯誤、保險、民眾意見，全球姊妹情誼（global sisterhood），去神秘化（demystification）；反對框架則有：下一步、墮胎後、領養、美國（法律）的錯誤等。上述兩個研究中的框架類別都屬不同層次，未對所設定框架找出同等可茲比較的標準。

其實，媒介框架的結構包括了不同層次：如高層結構中的意義或命題、中層結構中的事件、歷史、結果、歸因、評估等、低層結構的語言使用（鍾蔚文、臧國仁、陳憶寧、柏松齡、王昭敏，1996；臧國仁，1999，頁 34-44），不同層次之結構彼此相關。但是若同時分析不同框架，區分不同層次或鎖定同一層次當有利於框架間的互動探討以及比較研究。本文研究目的是探討新聞報導婦運訴求時所使用的框架是否促進改變父權文化以及性別不平等關係，關心媒體框架結構的高層次與其對應的社會價值、意識型態或性別文化等如何再現於新聞報導中；在推敲報紙文章框架時也將以此為準則。

### 三、框架建構的文化基礎

Meyer 和 Staggenborg（1996）指出，當某一框架達到文化共鳴時，任何單一運動或是組織都無法全盤掌握框架的使用與變化；易言之，達到文化共鳴的框架有其共同社會文化基礎並非個人或組織可以隨意改變。相同的，社會組織框架在競爭中「彼此協商，爭取意義建構的獨佔性」（臧國仁，1999，頁 61），由此產生的媒介框架即可延伸出涵蓋不同議題的高層次框架結構，其基礎來自於一個社會所共享的信仰

系統以及核心價值。

Goffman (1974) 的框架原意指向框架是文化的一部份，甚至有部分被制度化，而文化則代表著一套有組織的信仰、符號、隱喻、刻板印象、價值、規範或是框架等元素，由一群人共同擁有。這些存在於個人之外的無形因素很難由個人來改變，但這正是提供個人理解世界的重要元素，亦是框架建構的基本元素。van Gorp (2007) 指出，框架產生於文化，由文化提供框架清單，框架則提供新聞生產以及新聞消費者間的連結，也是個人與文化間的橋樑。

然而，媒介的框架建構卻也能夠改變原有文化以及價值觀念。因此 Gamson (1988) 指出，框架建構是以生產主流意識型態以及發展反霸權觀點這兩個過程為核心，亦即框架基礎雖為主流文化決定，但是透過框架創造卻能改變既有文化與價值觀。雖然文化中的框架無法由個體或個別組織掌控也很難蒐集，但由新聞報導卻可看出框架的文化基礎 (van Gorp, 2007)。本文研究焦點將放在新聞框架所呈現的文化元素 (包括主流社會價值以及對於女性的刻板印象)，並討論這些框架改變既有父權文化的可能性。

## 參、研究方法

本研究的資料來源是「女性」(Warmi) 資料庫。一九七九年隨著秘魯婦運發展而成立的「婦女資料中心」(Cendoc - Mujer) 蒐集了 1970 至 1996 年之間 48,000 則與女性相關的報紙新聞報導並集結成 Warmi 資料庫。文章主要來自秘魯三大報紙：《商報》(*El Comercio*)、《共和報》(*La República*) 以及《秘魯人報》(*El Peruano*)。<sup>2</sup>

Warmi 資料庫的新聞可依時間（年、月或日期）、報紙名稱、關鍵字、索引目錄搜尋。經過不同嘗試，最後決定使用的關鍵字為：「女性主義」、「生育」、「性+女性」、「婦女運動」、「婦女組織」、「女性+自主權」、「生育權」、「墮胎」、「家庭計畫」以及「避孕」（均為西文），搜尋時間範圍限定在 1987 年至 1994 年間。<sup>3</sup>

本研究刪除重複的新聞文章並去掉個人事件或個人經驗的報導（尤其是女性面臨墮胎後遺症或在公立醫院接受免費人工避孕手術後的問題）後，留下針對婦女運動議題（母性死亡活動、墮胎、家庭計畫）的報導以及評論文章共 151 篇，包括記者對當地五二八國際婦女健康行動日的報導，間接透過記者描述不同人士、民間團體、天主教會代表和政治人物在相關討論中發表的言論，新聞工作者撰寫的評論，少數的讀者投書，婦運團體對於生育自主相關議題（人工流產刑法、家庭計畫方案、人口政策）的聲明稿，女性主義者的報章評論等。本研究將這些報紙刊登的文章視為經過媒介組織、新聞工作者（編輯、記者）篩選過後的內容，從中可分析婦運公共議題的新聞框架。

本文旨在探討 1987-1994 年中三個與生育自主相關議題之新聞框架背後的文化基礎。研究使用 Gamson 與 Modigliani (1989) 的「包裹」(package) 概念，將框架視為不同元素的組合，是一組具邏輯組織的裝置，藉此並避免將語言、立場、社會價值、關注問題、事件等不同層次的框架混為一談。分析架構依照 van Gorp (2007) 沿用 Entman (1993) 所指的框架功能，將框架包裹中的元素區分為「推理裝置」以及「框架裝置」。前者包括的項目有：問題定義、問題來源、責任追究、道德評估、解決辦法，「框架裝置」則包含了論據（統計、研究成果、法律基礎、發言人）、隱喻或刻板印象。本文將新聞文章所提及的代表人物或發言人加入論據項目，乃因發言人的社會信賴程度或是社會

大眾對於發言者的喜愛與接受程度越高，其使用的框架說服力也越高（Grant & Rudolph, 2003）。因研究關注的是新聞框架的社會價值和性別文化基礎，細分這些框架元素可深探框架的背後的文化意涵、支持或反對婦運訴求的框架之間的裝置差異以及框架間的互動對話（或競爭）關係。

在蒐集文本後，作者從閱讀中開始蒐集可能的元素及框架，可以是立場、標語、問題、道德批判等等。在記錄每篇報導中所出現的從不同層次的論述後，為反覆出現的元素或論述整理出數個共同之高層次框架。此高層次框架之設定以論述中主要所傳遞的價值、理念為主。作者選擇兩個主軸來區分不同的框架：（一）由支持或反對婦運議題的分類方式，釐清不同目的（立場）的文章其個別使用的框架，並找出雙方框架競爭及共同的文化元素；以及（二）藉由框架的主要價值觀理念，檢視秘魯報紙在報導婦運公共議題時所隱含的共同文化規範以及框架的延伸與互通性。

然後將每篇報導依照所找出的共同框架進行歸納，若報導中出現一個以上的框架，以文章內的顯著框架為主，例如在母性死亡活動時期三篇新聞文章中也可見生育自主的說法，但因不如內容中所強調的生命權來得明顯，所以將其歸納於保護生命框架內。不同於其他框架分析研究，本文並未為三個議題（時期）找出共同的框架，主要因為母性死亡率、墮胎除罪化與家庭計畫雖屬相關之婦運議題，但卻又不盡相同，若採用共同的框架分類，可採用的框架極少並將遺失多樣的原始新聞論述。

將每篇報導依照時期、框架分類後，各個框架內的裝置及其所包含的項目則經反覆閱讀同一時期、同一框架之所有文本，透過統整歸納取得。這部分僅以質性資料呈現並無統計各項目所出現的次數。本文研究

旨在探討框架傳遞的文化以及社會價值觀念並討論其是否具有改變性別不平等關係的可能，最後一節的分析是將三個時期的框架以及其所包括的裝置項目以及其所涵蓋的文化元素進行比較與討論。

研究僅由作者一人進行文本閱讀、編碼以及歸納之內容分析步驟，雖可避免因多位編碼者而產生的信度問題，但卻也受限於單一個人進行資料整理、分析，並無交互主觀性檢視文本詮釋、歸納過程中可能產生的偏差問題，這是本研究的侷限之一。

## 肆、資料分析

### 一、「母性死亡」活動的報導框架（1987-1989 年）

在 1987-1989 年這段時間內本文分析的 22 篇報紙文章顯示，「母性死亡」這個議題具有引發其他非社運人士支持婦運訴求的效果。除了 9 篇由婦運人士以團體或個人專業領域（醫生、律師）發表的專欄文章、宣言、新聞稿外，還包括新聞記者針對孕產婦死亡的報導專稿（5 篇）、政府衛生署官員、國會議員主張孕產婦死亡問題是秘魯社會發展問題之一的文章（3 篇）、婦產科醫生以及婦產科協會的發言（3 篇）、以及非婦女團體的民間組織（2 篇）。

這段期間針對於婦運提出的降低母性死亡率口號，報紙文章並未出現反對或質疑意見。然而對如何將「母性死亡」議題框架化之觀點卻不太相同，可歸納出三個框架（見表一）：

表一：秘魯報紙有關「孕產婦死亡活動」的新聞框架（1987-1989年）

	「發展」框架	「社會不平等」框架	「保護生命」框架
贊成降低孕產婦死亡率			
1. 推理裝置			
問題定義	◆ 過高的孕產婦死亡率	◆ 孕產婦死亡發生在窮人身上	◆ 生產必須承擔很大的風險
問題來源	◆ 國家發展落後 ◆ 醫療資源缺乏	◆ 資源分配不均 ◆ 城鄉、階級、性別差異	◆ 父權制度
責任追究	◆ 國家、醫療單位	◆ 國家	◆ 社會
道德評估	◆ 無	◆ 社會公平	◆ 性別不平等 ◆ 人權
解決方法	◆ 婦女健康政策 ◆ 家庭計畫	◆ 免費人工避孕 ◆ 性教育	◆ 無
2. 框架裝置			
論據（統計、法律依據、發言人）	◆ 秘魯孕產婦死亡率與歐美的差異 ◆ 秘魯孕產婦死亡率在南美洲排行第二 ◆ 聯合國資料	◆ 無	◆ 墮胎人數 ◆ 聯合國的人權宣言秘魯國家憲法 ◆ 國家人口政策
隱喻以及刻板印象		◆ 鄉村、貧窮女性	◆ 母親
總篇數=22	11 篇	5 篇	6 篇

### （一）「發展」框架

隸屬於此類框架的文章多指出，高孕產婦死亡率之現象是秘魯一大問題。此類框架由鉅觀角度將孕產婦死亡詮釋為國家層次問題。相較於其他國家，秘魯的母性死亡率偏高，新聞文章將問題歸因於國家發展落後、醫療資源不足，並建議政府應透過適當政策減少母性死亡數量以達到國家發展標準，例如，新聞中寫道「降低孕產婦死亡率應成為新的社

會發展與進步的目標」( *El Comercio*, 1989.6.26)。此框架的「推理裝置」將國家發展落後導致高孕產婦死亡率的責任指向政府以及醫療單位，如報導中指出「缺少一個適當的衛生健康政策來保護懷孕期間和產後的秘魯女性」，而醫療單位針對女性病患以及孕婦也「無法提供適當的醫療服務，使得秘魯有這麼高的孕產婦死亡率」( *La República*, 1989.5.27)。因此，此類框架的新聞亦表達制訂相關健康政策的必要性。在新聞中雖以女性健康政策稱之，但其中主要還是以推動母子健康政策，包括實施家庭計畫為主要解決方法。其中一則新聞：「世界各國的經驗顯示，那些推行家庭計畫，同時實施促進母子健康方案的國家，能夠降低人口成長率，並且達到社會與經濟的均衡發展」( *El Comercio*, 1987.5.15)。此觀點著重家庭計畫以及促進生育健康政策，同時指出實施家庭計畫、降低出生率還可促進國家經濟發展；此類框架對於女性生產過程中所可能遭遇的風險及其原因並無著墨，其所關注是以發展為前提的人口與經濟成長。

「框架裝置」主要藉由統計數字加強說服力，例如：「根據衛生署統計，全國平均每 10,000 個分娩就有將近 30 個母親死亡。若以每年全國有將近 725,000 個新生兒，那麼可以推算出在 1988 年有大約 2,175 位女性因為懷孕或生產問題而死亡」( *El Comercio*, 1989.4.27)。此點指出秘魯和其他國家的差距：在南美洲，秘魯的高孕產婦死亡率( 0.0027)僅次於玻利維亞( 0.0039)，排名第二。若與歐洲國家相比，差距則更大，因為「歐洲的孕產婦死亡率是 1-2/100,000」( *La República*, 1989.7.6)。

再者，多篇文章提及聯合國組織將孕產婦死亡率列為生活水平和社會發展的指標，因為孕產婦死亡率和國家提供給孕產婦的照顧資源以及醫療設備有直接關係，可謂藉由國際組織的權威來提升論述的合理與正



當性。在五二八活動舉行的第三年，報導文章也出現政治人物呼籲政府重視高母性死亡率以及制訂因應政策。例如有一篇文章報導國會中的女議員不分黨派聯合要求政府針對女性制訂專屬健康政策，「針對不同的生命週期給予適當的照顧」；如具醫學背景，曾擔任衛生部長的 Ilda Urizar 議員指出，政府必須用「明確的行動來減少母性死亡，因為截至目前為止，政策只有從妊娠的觀點來看秘魯女性的健康」（*El Comercio*, 1989.5.21）。此種不同黨派女性政治人物進行結盟企圖解決孕產婦死亡問題的事例，足以凸顯出孕產婦死亡問題受到社會關注。

此類框架佔本研究新聞分析文章的二分之一，其特色在於由鉅觀層次來討論母性死亡問題，並無探究女性懷孕生產之處境或性別問題。

「發展」框架的新聞論述反映秘魯以及多數開發中國家所重視的社經發展問題。如何擺脫落後國家的標籤進入先進（歐美）國家的行列，已成為秘魯社會大眾認同的努力方向，所以新聞論述中常出現秘魯與其他國家間的比較，強調政府有責任降低孕產婦死亡率，讓秘魯能與其他南美國家並駕齊驅。

## （二）「社會不平等」框架

被歸類為此框架的新聞論述多強調懷孕或生產雖對所有女性來說都有風險，但是因此而死亡者多來自偏遠地區的貧窮婦女。此類框架論述不僅關注高孕產婦死亡率，更欲凸顯貧困之家庭（女性）承受較高的生產風險；將社會弱勢、邊緣者之醫療資源缺乏定義為應解決的社會問題。此框架論述和「發展」框架論述類似，關注的是鉅觀的社會經濟層面，只是資源分配不平等成為框架建構主要論點。綜合此類框架中的報導文章，談到的社會資源分配問題有兩大類型：（1）城鄉區域上的資源分配不均對孕產婦死亡率的影響，例如：「越落後的省分，孕產婦的

死亡率越高」(El Comercio, 1989.4.27), 「唯一的解決方式是達到基本的平等…因為孕產婦的死亡對於偏遠農業地區貧窮家庭的衝擊更大」(El Comercio, 1989.5.5); 以及(2)階級差異使得經濟能力許可的婦女可以透過更好的醫療設備或節育方式來避免生產危險, 但貧窮婦女並無能力負擔。例如《商報》的一篇新聞指出「只有少數中上階級的人才負擔得起(人工結紮)手術的費用。多數國內貧困的婦女並沒有這樣的機會, 因為她們沒有錢進私人診所, 而公立醫院缺乏這樣的服務」(El Comercio, 1989.4.27)。

數篇報導描述在缺乏適當節育方法的情況下, 多數貧窮女性在一生中必須經歷多次懷孕, 使得她們的生產風險特別高。如一篇新聞所述: 「這是一連串的問題: 多次懷孕、避孕方法的缺乏加上不被期待和危險的懷孕, 造成目前觀察到的高孕產婦死亡率」(El Comercio, 1989.4.27)。部分新聞的內容則指出, 貧窮婦女除了無法享受應有的醫療資源外, 因為階級不平等所造成的教育問題使得貧窮的女性缺乏控制生育的知識和工具。

此類框架論述提出的解決方法則是由政府提供免費的人工避孕工具以及適當的性教育; 換言之, 政府應有責任協助弱勢群體, 透過節育政策及性教育導彌補經濟資源缺乏所造成的生育健康問題。報紙批評秘魯缺乏家庭計畫政策以及性教育, 例如《共和報》寫道: 「在我們的國家並沒有教導學生正確的性知識, 才會有這麼多不受期待的懷孕發生」(La República, 1989.5.27), 致使貧窮女性的生產風險比一般女性更高。相較於發展框架, 此類框架論述雖也關心社會鉅觀層次問題, 卻明確指出應由政府提供個人解決此問題的方法, 經個人性與生育行為的改變, 才能解決此問題。

採取此種框架的新聞論述, 強調地域、階級資源差異對孕產婦死亡

率的影響，並且更進一步的說明主要關鍵在於女性是否擁有控制生育之知識及工具。此框架論述將生育自主與社會不平等問題做連結。因秘魯社會中貧窮與貧富差異是一個社會主流論述。

此框架的論據項目並不明顯，主要透過其他非婦運組織或醫護界人士對推廣免費人工避孕的支持來增加框架說服力（*El Comercio*, 1989.5.28），婦產科醫師以及助產士協會也要求讓人工避孕方式成爲「秘魯人民可採用的避孕方式」（*El Comercio*, 1988.6.26）。新聞論述中貧困婦女（家庭）雖頻繁出現，但所強調的是社會群體之間的經濟不平等問題，而非從性別觀點來看待懷孕、生產（風險）的特殊處境。

### （三）「保護生命」框架

此框架報導佔 22 則新聞中的 6 篇，主要的問題意識是：「同樣處於醫療設備不健全的落後國家，爲什麼懷孕及生產風險僅由母親（女性）承擔？」以新聞轉述之婦運口號爲例：「因為我們要繼續活著，所以我們上街頭抗議，在秘魯當母親是一個很大的風險，沒有人擔心我們的健康問題」（*La República*, 1989.5.27）。

關於女性因懷孕或生產而死亡的問題，新聞論述指出女性被剝奪了掌控生育的權利，無法透過避孕節育，更無法在懷孕後拒絕將小孩生下來，因此秘魯女性常尋求不安全的流產方式，導致多數婦女在懷孕期間死亡的主要原因。相較於上述兩類框架缺乏性別觀點，被歸類爲「保護（女性）生命」框架的論述將問題來源指向父權社會對女性身體以及生育的掌控，使得女性被迫在不合法、無專業醫師的情況下墮胎。如某篇報導指出，禁止墮胎的法令無法防止婦女本身進行人工流產的決定，反而增加婦女的生命危險：「禁止墮胎的法令導致女性為了防止不預期的生產，而求助於一些非法的、通常未經專業順練的人工流產手術。在禁

止墮胎的地區，欲墮胎的女性必須冒著生命危險（來進行這項行爲）」（*La República*, 1988.11.22）。

雖然此類框架明確指出父權社會經由墮胎之法律限制控制女性生育，但是卻無提出明確的解決方法，新聞報導中無直接的政策建議，只間接指向墮胎合法以及家庭計畫。例如，女性應有「決定母職的權利」、「每個人有權利建立家庭、擁有私生活、包括擁有決定生多少個小孩的自由」（*El Comercio*, 1987.5.4）。母職應是自願的，一方面，不能強迫女性接受生小孩的責任（意謂著假如需要應允許人工流產）；另一方面，小孩應在期待中誕生（並有效地進行家庭計畫）。

在框架裝置上，新聞論述也使用統計數據，如說明在 1986 年秘魯共有 6,689 位女性墮胎，估計每 10 個懷孕女性就有將近 4 個接受人工流產，高孕產婦死亡率與非法墮胎息息相關（*El Comercio*, 1987.5.11）。除了統計數據外，新聞並引用法律條文來支持生育自主的訴求，如聯合國的世界人權宣言、秘魯國家憲法第六條以及 1985 年通過的國家人口政策都保障每個人有組成家庭和選擇生育多少個孩子的自由與權利（*El Comercio*, 1987.5.4）。

此類框架有兩個顯著的文化意象：(1) 新聞中，不斷出現「風險」、「死亡」，其所欲喚起的是社會對女性生育問題以及自主權的重視；透過死亡意象來凸顯女性懷孕生產時所需承擔的問題。此外，新聞內容也呼籲社會大眾（以及政府）應減少母性死率，以達到保護女性（孕產婦）生命為主要目標；以及 (2) 此類新聞不斷使用母親角色與母職的女性形象為框架裝置。如以下報導所示：

傳統習俗一方面強調母親對於家庭和諧的重要性，另一方面卻又剝奪她們應有的基本人權，使她們無法取得應有的資源與福利。社會將自我犧牲的道德觀念強加在女性身上，女性為男性放棄自己

的需求，只求扮演好母親與妻子的角色（*El Comercio*, 1989.5.5）。

上述新聞截文以道德譴責方式，批評父權社會一方面推崇母親卻又限制女性的權利，將女性侷限於傳統之女性角色中。就此也呼應婦運母性死亡活動之刊物中所指：「若政府不設法改善孕產婦死亡的問題，大眾繼續漠視孕產婦死亡的原因，那麼國家和社會對母親的百般推崇，也只是虛偽的假象」（*Red de Salud de las Mujeres Latinoamericana y del Caribe*, 1988, p. 1）。雖然新聞報導批評社會將母親角色加諸於女性身上，而且政府無視每年將近四萬個婦女因懷孕或生產而死亡之事實與社會大眾對於母親的推崇相互矛盾，但是新聞中並不見顛覆女性需扮演母親角色之說法。此類框架論述反而利用母親、母職的之性別角色來支援論述的正當性，例如上述母職應是自願之說法。

在這段期間的報紙文章裡並沒有出現反駁婦運的論述，至於如何解決祕魯母性死亡問題的討論則是在 1990 年的刑法改革和 1992 年的人口政策方案實施時，亦由婦運團體提出之「人工流產」及「人工避孕」議題方才真正進入公共討論的高潮期。

## 二、保護誰的生命？支持與反對墮胎的討論（1990-1991 年）

母性死亡的議題隨著報章雜誌的報導而廣受大眾關注。一九九〇年刑法修改時，婦運團體以降低孕產婦死亡率為由提出墮胎合法化草案。由於婦運團體的遊說，刑法修改委員會公開同意免除因強暴受孕而墮胎者的處分（*La República*, 1990.8.6）。如 Zald 與 Ussem（1987, p. 254）指出，當社會運動達到目的的機會越大時，引起反對運動攻擊的機率也越高。因此當刑法修改委員會表示願意考慮將強暴懷孕列為合法墮胎之理由時，保守派人士和天主教會紛紛發出反對聲明。然而，隨著反對運

動的興起，引發的社會爭議相對較大，使得媒體對此報導較多，並且呈現兩種不同立場。相對於反對墮胎的單一、強勢框架，支持墮胎的文章出現了兩種框架：保護女性生命框架、法律無效框架，兩者各佔支持墮胎報導的一半（見表二）。

表二：秘魯報紙有關「墮胎議題」的新聞框架（1990-1991 年）

	反對墮胎 「保護（胚胎）生命 」框架	支持墮胎 「保護（婦女／小孩 ）生命」框架	「法律無效」框架
<b>1. 推理裝置</b>			
問題定義	◆ 無法出生的嬰兒	◆ 不預期懷孕 ◆ 非自願生產	◆ 刑法無約束力
問題來源	◆ 墮胎行爲	◆ 非法墮胎猖獗 ◆ 性教育不足 ◆ 墮胎不合法	◆ 法律與社會事實 （墮胎）不符
責任追究	◆ 西方女性主義	◆ 國家政府 ◆ 父權社會	◆ 國家政府
道德評估	◆ 生命 ◆ 信仰	◆ 生命權 ◆ 個人（家庭）決定	◆ 雙重道德標準
解決方法	◆ 禁止墮胎（刑法處 分） ◆ 小孩領養	◆ 墮胎合法 ◆ 合法醫師與醫院	◆ 改變法律
<b>2. 框架裝置</b>			
論據（統計 、法律、重 要發言者）	◆ 研究成果 ◆ 國內法律 ◆ 國際人權公約 ◆ 律師協會、醫師協 會、天主教會	◆ 墮胎死亡人數 ◆ 國際公約 CEDAW ◆ 婦運團體	◆ 墮胎數 ◆ 律師
隱喻以及刻 板印象	◆ 無辜、受害的胚胎 ◆ 自私的女性主義者	◆ 貧窮弱勢女性	
總篇數 = 88	28 篇	27 篇	33 篇

### （一）反對墮胎：「保護（胚胎）生命」框架

經仔細推敲反對與支持墮胎的新聞內容後，作者發現相對於支持墮胎的多樣框架，持反對立場的新聞只有一個主要框架：「保護（胚胎）生命」框架。此類框架將問題界定為：「許多生命因墮胎而無法誕生」，其新聞論述主要將女性有意的墮胎行為詮釋為問題來源，並將責任歸咎於女性主義者過度擴張自己身體擁有的權力，一如以下這篇相關新聞報導所言：「婦女有權利掌握自己的身體，卻不能為胎兒的生命做決定」（*La República*, 1990.12.20）。

此類框架的道德評估一方面來自宗教信仰，強調生命是神所賜予，女性身體只是神用來創造生命的工具，而非由女性自己可決定。例如《秘魯人報》中這則新聞所提及：「我們應尊重神給予的生命，只有祂有無限的智慧，知道這生命為何被醞釀出來」（*El Peruano*, 1990.7.14），藉此將生命塑造成奧秘、神聖、無法由世人理解、掌握之現象。另一方面，保護（胚胎）生命框架的新聞論述則強調任何生命都應受到尊重及保護，如報導國家律師協會之公開聲明，認為人工流產行為「違反了人權的基本原則，因為在任何時期的生命都應受到保護」（*El Comercio*, 1990.7.8），藉此論述賦予胚胎生命權利。

這些新聞都將焦點放在未出生的生命上，並將維持規範墮胎行為之刑法視為保障胚胎生命的唯一管道。女性墮胎的原因或是墮胎之處境及其影響都不在此類框架的新聞論述範圍。

此類框架的框架裝置分以科學研究成果以及現有法律依據來爭取社會大眾支持。數篇報導引用科學研究成果證明胚胎生命的存在。包括「國家天主教醫師協會」（*Asociación Nacional de Médicos Católicos*）在刊登於報紙上的反墮胎新聞稿裡，特別引用科學研究成果藉以證明人從卵子受精時即開始有生命，故胚胎應受到法律保護（*El*

*Peruano*, 1991.1.28)。而在法律方面則引用國際公約以及憲法條文來加強反墮胎訴求的合法性：聯合國在 1959 年提出的兒童人權宣言、國家憲法第二條「所有人都有生命權利…對即將出生的人也應給予同等待遇」（*El Comercio*, 1990.7.21）；秘魯簽署的美洲人權公約第四項也規定「所有人的生命權利都應受到尊重，此人權應從受孕開始就受到法律以及一般性的保障」（*El Comercio*, 1990.7.17）。

此類框架論述主要將胚胎、即將誕生的小孩塑造成無辜且比女性成人更需要社會保護的受害者，藉此引發社會同情。例如以下新聞論述「無論是出生之前或之後，兒童因為身心還未成熟，所以需要特別的保護與照顧，包括應有的律法保障」（*El Peruano*, 1991.1.1），便將胚胎類比為已出生之嬰兒或成長中的兒童，故需要特別的保護。新聞報導除了「未出生嬰兒的無助」形象外，少部分文章也將支持墮胎的女性形塑為「不符合傳統女性照顧者形象、追求個人享樂、自私的女性主義者」，藉界定受害者與加害者來加強反對墮胎論述之說服力。

在 33 篇反對墮胎的文章中，另一顯著的框架裝置是，其所引用的消息來源除神職人員、教會團體外，還有社會民間團體、政治人物、專業人士（包括醫生、律師及他們所屬的組織，如醫生協會、律師協會）等。歷任七位司法部長也都發出反對人工流產聲明，甚至民間人權組織也要求政府應負起保護胚胎人權的責任（*El Comercio*, 1990.7.14）。另外，秘魯天主教會透過梵蒂岡擁有的國際社會網絡釐清國際知名宗教人士也參與秘魯國內的墮胎爭論，如一則新聞刊登遠在加爾各答的德蕾莎修女於修法前夕對所有委員發出的信函，其中呼籲「墮胎，不管是基於什麼原因，都是破壞世界和平的最大因素，大家應有勇氣，不惜任何代價拯救胎兒」（*La República*, 1991.1.26）；這些反墮胎發言人士的社會聲望以及知名度讓保護（胚胎）生命框架更具正當性。



## （二）支持墮胎：「保護（小孩／婦女）生命」框架

在支持墮胎合法化的文章裡，同樣以保護生命為核心框架。此類框架雖然問題意識與上述反對立場相同，但保護對象並非為胚胎，而是孕產婦以及可能出生的小孩。此類框架的文章也提出另一個界定生命的視角：生命人權「並不只是人在地球上的生存，也包括擁有整體生活的必要條件，如食物、住家、關懷…等等」（*El Comercio*, 1990.7.15）；「墮胎不是抵制胎兒的生命人權，而是為了保障她／他的生活品質」。此類論述試圖提出新的詮釋，改變生命為神意之意象，結合生命概念與人類的實際生活。

另一方面，保護女性生命的框架中的新聞報導多次引用因性侵害而懷孕的例子，以強調若要求被強暴受孕婦女生下小孩，勢必對當事者造成雙重傷害，例如「強迫一位女性將因被強暴而受孕的小孩生下來，不只会謀殺她的一生，也禁錮了其個人發展的自由」（*La República*, 1990.8.8），以表示不能選擇墮胎等同於生命被剝奪。

此類框架將問題歸因於社會禁止女性控制生育、多數不預期懷孕和非自願生產的結果，是小孩與母親的生命都不受尊重。解決的方法是應透過人工流產合法化，讓女性可以選擇是否生育並讓墮胎手術可以在醫生的監督下進行。

支持墮胎的新聞報導主要著重生命的詮釋以及問題的界定，相對之下，其他「推理裝置」項目（如因果關係的推論以及解決方法的框架元素）並不明顯。據此，在墮胎議題的報導上持支持立場的文章主要說服社會大眾，墮胎議題的問題設定不能只從胚胎生命角度來看，其用意旨在反駁反墮胎報導的說法以爭取框架內容的主導權。

在保護女性生命框架下，唯一但不斷重複出現的「框架裝置」是以國際公約來反駁墮胎違反國家憲法保護人權的說法，因為女性自我決定

生育的權利受到聯合國 1959 年通過之「消除對婦女一切形式歧視公約」(Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, 簡稱 CEDAW) 的保障(6 篇)。

「保護(女性/小孩)」生命的框架裝置中採用的女性形象有兩種：其一，需要支援的「受性侵害婦女」反映著傳統刻板印象之女性弱勢以及需要受保護的形象；其二，女性在符合社會期待從事生育工作的角色(母職)。以下表示支持受強暴受孕女性墮胎權利的新聞中結合這兩個女性形象：

女性的意圖並非將一個小生命奪走，而是剛好相反，她們要防止對家庭和將出生的小孩造成更大的傷害，因為所有的小孩都應該在受(父母親)期待、安靜的環境下以及足夠的生存機會中誕生，而不是一個對她/他們充滿敵意的環境裡長大(*El Peruano*, 1991.1.7.)。

以上例子一方面表示受強暴女性的非自願懷孕對小孩、對女性都造成傷害，同時卻也強調受性侵害女性並非不願扮演母親角色，而是身為女性為了保護小孩未來可能遇到的困難而選擇墮胎。

### (三) 支持墮胎：「法律無效」框架

此類框架曾多次出現在報導中，主要以實際存在的墮胎行為來說明其無法透過刑法減少或降低。此框架的問題意識是：「刑法為何無約束力？抑或法律為何無效？」，原因在於刑法並不符合現實社會需求。由統計數據可以明顯看出「墮胎是事實」，而「刑法處分並無法減少墮胎行為」(*El Peruano*, 1990.6.15)。再者，雖然墮胎女性以及執行墮胎手術的醫生眾多，卻很少人真正受罰，亦即此條刑法並無實質作用。此框架論述也指出，這個現象代表著秘魯社會充斥「雙重的道德標準」(*El*

*Comercio*,1990.7.21) ，口頭上不允許墮胎而私底下卻接受墮胎行為的存在；社會大眾、政府、教會只是不願意正視實際存在的墮胎行為。

此類框架支持墮胎的論述說明「刑法造成反效果」(*La República*, 1990.7.20) ，「讓墮胎的成本更高，也造成違法墮胎猖獗」(*El Peruano*, 1990.8.15) ，並提出「處罰墮胎者並無法解決問題，反而讓政府推卸應有的責任」。*(La República*, 1990.9.10) 。這些說法都隱含著墮胎除罪化之訴求，但是文章多僅批評既有法律，提出解決方案是修改既有刑法，但並無明文指出女性墮胎權利為何。

支持墮胎合法之新聞無法如反對立場文章般地引用具社會聲望之個人或團體為消息來源。無論是保護女性 / 小孩生命或法律無效框架中的報導多以個人(記者、律師、醫生)名義發表或引為消息來源，再者即是婦運團體。

秘魯新的刑法於 1991 年 4 月通過，仍保留對墮胎及協助墮胎者處兩年以下有期徒刑的刑罰，因被強暴受孕而墮胎者則可減刑為三個月。婦運並沒有達到目的，而一開始刑法修改委員宣稱因強暴受孕而墮胎者可以免受處罰，因此舉倍備受爭議，最後僅減刑為三個月的有期徒刑。

### 三、追求生育自主的家庭計畫政策 (1992-1994 年)

秘魯雖在 1976 年制定人口政策法令並在 1985 年通過了國家人口政策法案，將人口成長控制列為國家發展的重要政策，但有鑑於天主教會的反對，實無真正實施方案出現。秘魯總統藤森在 1990 年上任後，為實現以節育政策控制人口成長並進一步達到秘魯現代化的目的，試圖拓展家庭計畫政策。一九九二年衛生部副部長發表聲明，政府決定透過推廣人工避孕法來降低母性死亡率(*La República*, 1991.9.25) 。第一個

實驗性的家庭計畫方案在特定地區開始實施，由醫療單位提供避孕資訊以及免費的人工避孕方法，接著在 1994 年擴大了家庭計畫的實施範圍。<sup>4</sup>

相較於墮胎問題，家庭計畫所引發的爭議少了很多，因此報導篇數較墮胎議題少（兩年內只有 41 篇）。

**表三：秘魯報紙有關「家庭計畫政策」的新聞框架（1992-1994 年）**

	支持家庭計畫		反對家庭計畫	
	「發展」框架	「自主」框架	「反帝國主義」框架	「自主」框架
<b>1. 推理裝置</b>				
問題定義	◆ 人口問題	◆ 不預期懷孕（墮胎）	◆ 歐美干涉秘魯政策	◆ 國家介入私領域
問題來源	◆ 無法節育	◆ 不知節育方法	◆ 帝國主義入侵	
責任追究	◆ 國家	◆ 國家	◆ 國際組織 ◆ 國家	◆ 國家
道德評估	◆ 國家發展	◆ 社會公平 ◆ 家庭意願	◆ 國家主權	◆ 家庭意願
解決方法	◆ 推行節育	◆ 免費避孕方法	◆ 拒絕人口政策	◆ 推行自然避孕法 ◆ 拒絕人工避孕方法
<b>2. 框架裝置</b>				
論據	◆ 人口數	◆ 民意調查 ◆ 希望有家庭計畫的人數	◆ 神職人員	◆ 教會團體
隱喻以及刻板印象		◆ 弱勢貧窮家庭		◆ 弱勢家庭
總篇數=41	12 篇	17 篇	4 篇	8 篇

支持家庭計畫的兩個框架，一個是由國家、社會整體角度來看待家庭計畫的發展框架，另一則是由個人、家庭的觀點來支持節育的自主框架。

### （一）支持家庭計畫：「發展」框架

此類框架論述多由傳統人口政策角度提出問題：「人口問題要如何解決？」以強調藉由減少國家總人口數以協助社會經濟發展，而透過家庭計畫當能達到此目標，如：「家庭計畫能夠解決人口問題，平衡人口與經濟成長」（*El Peruano*, 1993.07.19）。此類框架來自於傳統人口學中馬爾薩斯（Thomas R. Malthus）的觀點：生活所須資源的生產不如人口成長快速，因此必須控制人口成長率才能夠脫離貧窮，讓所有人享有足夠的資源。所以報導中指出，秘魯應「按照實際的經濟、居住情況來進行家庭計畫」（*El Comercio*, 1994.02.10），而非讓人口自然成長。

此類論述的「框架裝置」是藉呈現秘魯人口成長統計以及利用歐美國家人口逐年減少的歷史長期趨勢，來證明人口數與經濟成長的相關性。

### （二）支持家庭計畫：「自主」框架

自主框架論述所欲解決的問題是：不預期的懷孕以及非自願的生產，其主因是婦女與其配偶缺乏有效控制懷孕及生產的資訊與方法，而所造成的後果是女性必須以墮胎方式來節育。由報紙文章可見，解決母性死亡以及降低墮胎的機率（降低墮胎及母性死亡的機率），成為支持政府推行家庭計畫的主要論述：

「每年有二十至三十萬次的墮胎行為發生，家庭計畫可以解決母性死亡以及預防墮胎問題產生（預防墮胎並解決母性死亡問

題)」；「由於缺乏家庭計畫的資訊，使得很多母親走上墮胎一途。有效避孕方法的普及可減少不預期的懷孕，進一步減少墮胎的數字」（*El Peruano*, 1992.2.6）。

此外，新聞論述也強調「每個家庭應該擁有自行決定是否生育、生幾個小孩、間隔多久時間生育的權利」，其展現的價值觀在於強調生兒育女是私領域議題，應由「家庭」自主決定，而人工避孕法的推行可提升自主權與「減少不預期懷孕」。由此可見，「自主」框架與「發展」框架相互矛盾，但其立場卻一致支持擴大實施家庭計畫。

此論述的「框架裝置」是利用民調數據來證明政府提供人工避孕方法的確符合社會需求，乃因據統計，在秘魯有 70% 的婦女希望能夠控制生育數（*El Comercio*, 1991.11.24）。另一方面，此論述以人權及憲法保障為基礎來突顯家庭計畫的重要性，如聯合國的〈國際人口與發展行動綱領〉中，各國協定選擇生養多少個小孩的自由應是基本人權；秘魯憲法第六條也要求「政府有責任提供配偶適當的資訊以及協助，使他們可以行使負責任的親職（responsible parenthood）」（*El Peruano*, 1992.11.25）。

反對家庭計畫的文章較少，因此多項裝置元素不易辨識，可推測出的框架有兩種：或由國家角度出發的反帝國主義入侵框架，或屬個人自主框架。

### （三）反對家庭計畫：「反帝國主義」框架

此類框架將政府即將執行的家庭計畫方案視為歐美強國侵犯秘魯國家主權的問題，原因在於政府提供免費避孕方法以及家庭計畫宣導工作所需資金，大部分來自國際組織或國際多邊發展合作經費。因此家庭計畫方案是國外組織用來控制秘魯（人口）發展之工具。新聞對國際人道

救援的資源用於推行人工避孕方法、結紮、墮胎等進行道德譴責，因這是干涉個人生育主權的行徑。推理裝置中的責任追究項目，主要指向國際人口（發展）組織，以及接受此經費的政府。

新聞中引用歷史經驗以及其他國家強制執行計畫生育以及濫用結紮手術的經驗作為框架裝置。例如，一則新聞批評國際貨幣基金會以及世界銀行提供拉丁美洲國家節育政策的資金，藉此「重新殖民拉丁美洲」（*La República*, 1992.7.26）。另一則新聞也提及過去歐洲殖民秘魯的歷史以及歐美先進國家對秘魯與原住民族群的長期剝削（*La República*, 1993.1.26）。

#### （四）反對家庭計畫：自主框架

此類框架的新聞文章所設定的問題是外力干涉個人生育及身體。問題來源是政府即將執行家庭計畫方案，強制推行人工避孕方法以及結紮手術，影響男女生兒育女能力。一則報導指出，「教會將所有政府和其他公家機構以任何方法干涉男女生育自由的作為，視為對於人性尊嚴和社會正義的摧殘」（*La República*, 1992.11.9），其論述主要建立在反對外力介入生育以及身體自主的概念，將身體視為神聖不可侵犯，同時排斥任何人工及醫療技術影響生育。新聞內容反對政府推行人工避孕的同時，也提出採用自然避孕法的好處（*La República*, 1993.8.3）。

新聞欲在此框架下重新定義生育自主，反駁利用人工避孕達到控制生育方法，指出生育自主選擇應該在不受國家政府干涉，也不需醫療科技介入之下進行。

此類新聞多引用天主教會、神職人員以及國會議員為消息來源。一則新聞中引用其他國家強制女性結紮的慘痛經驗來加強框架之說服力（*La República*, 1993.8.3）。

## 伍、研究發現與討論

上一節分析了三個秘魯婦運公共議題相關報導，以下將綜觀討論這三個議題之新聞框架的社會背景及文化基礎，並且從跨議題的比較來分析秘魯婦運之公共議題的發展以及討論這些框架背後的性別文化是否轉變。

### 一、框架的社會背景

從 1987 年至 1994 年的相關新聞報導彙整出的框架共有：保護生命、發展、自主、社會不平等、反帝國主義、法律無效框架。前兩項重複出現於兩個時期，代表其被使用的次數較為頻繁也較被廣泛接受，且此兩個框架有其特殊社會背景。

在秘魯的社會脈絡下，保護生命框架符合天主教會在各國的反墮胎立場（Ferree, Gamson, Gerhards, & Rucht, 2002）。以信仰為基礎，天主教會代表的制度性權威所強調的核心價值，在以天主教為主要宗教信仰的秘魯社會備受重視。此外，1980 年代正是秘魯政治轉型且經歷恐怖份子屠殺的時期。在 1982 年恐怖組織「光明之路」（Sendero Luminoso）興起至 1992 年其領導人被捕而瓦解的這段期間，共有三萬人在警方與恐怖份子的暴力衝突中死亡，六千多人失蹤（Ron, 2001）。在這樣的社會氣氛下，保護生命框架的重複出現實際上反映了秘魯社會對於生命亦即死亡問題的重視。

國家發展則一直是開發中國家的主要目標。尤其在 1990 至 1996 年的六年間，秘魯總統藤森威權政府之官方論述依賴的即是國家發展論



述。秘魯和其他受天主教影響的拉丁美洲國家一樣，長久以來政府並不推廣人工避孕方法。<sup>5</sup> 藤森政府以建立現代化國家、促進經濟成長為由，採威權方式進行多項改革，包括鼓勵實施人工結紮手術。新自由主義主導藤森政府的社會經濟發展政策（Rousseau, 2006），而生育控制與國家發展在藤森政府的計畫中息息相關，且以經濟發展為秘魯社會共同努力目標的社會方向也反映在新聞框架。

## 二、框架的文化特色

秘魯的新聞報導中呈現的框架與其所代表的社會價值觀有三個特色：（一）國家（公共）相較於私領域的注重；（二）框架中的女性意象符合父權社會中的女性角色；以及（三）女性並非行動主體。

在報導婦運所提出的生育訴求以及生育相關政策時，新聞採用的諸種框架如國家發展、社會不平等、反帝國主義、法律無效之推理裝置關心對象都是全體社會或國家整體問題；相較之下，關乎個人權益層次的框架只兩個，即保護生命以及自主框架。然而，只有此後兩者框架產生了框架爭奪的情形，分別是墮胎爭議中，兩個對立保護生命框架的競爭，以及家庭計畫討論裡生育自主框架的辯論。由此可見，關乎國家或社會整體層面的框架元素與內容較無爭議。

反觀秘魯社會對個人生命、自由、自主等權益的重要性雖有共識，但這些權益的內容為何、如何解釋、如何界定等，卻有較多討論與協商空間。因此，母性死亡率以及家庭計畫與國家的人口與健康政策相關，責任歸屬比較容易，新聞中也出現相近框架元素，有明顯的國家層次框架，較少引發爭論。當墮胎被詮釋為個人抉擇層次的議題時，其引發的爭議較多，顯見秘魯社會對於個人權益的看法較為模糊，詮釋較為多

元。相較於歐美國家對於女性或胚胎權利的討論，秘魯的新聞框架以國家（社會集體）為主要基礎。

第二個特色是框架裝置採用的女性意象符合父權社會所期待的女性角色。在第一個時期的母性死亡活動報導中，女性僅以具生育能力的母親身份出現，新聞框架利用母親角色來要求政府及社會關注女性生產風險問題。在第二個時期的墮胎爭議中，支持墮胎的保護生命框架引用的是受強暴而懷孕的弱勢女性形象，藉此說明無法墮胎對受性侵害的女性會造成更大的傷害。在這些框架中的女性一是符合社會期待的母親生育角色，二是呈現需要受到保護的形象；獨立自主或希望擁有生育自決權的女性則被反墮胎報導型塑為自私的女性主義者。

拉丁美洲婦運長期利用母親身份取得婦女參政以及將訴求納入政策的機會，從秘魯婦運的新聞框架可見女性的生育角色是讓性別議題得以進入媒體場域的一個方法。Craske（1999）的研究指出，母職一直是拉美婦運的主要框架元素，但這樣的論述框架卻使女性參政後始終扮演著母親（照顧者）角色而難以真正進入政治決策核心。同樣，新聞報導中以母親生育角色的框架裝置雖有助於婦運議題被公共領域中接受的程度，但對改變不平等的性別關係則影響有限；女性持續被侷限於生兒育女的角色而無法追求生育自主權。

第三個新聞框架特色是女性並非行動主體。如新聞報導中的「自主」框架並非以女性而是以家庭為主體，此點與上述國家、社會利益應置於個人權益之上的理念相關。因為社會無法接受女性自我決定是否生育，所以家庭計畫的報導中亦不斷以家庭為其主體。支持論述固以家庭自主規劃生育為主要訴求，反對文章也以政府不應提供人工避孕方法來介入私領域（家庭）的生育安排；女性身為真正孕產者的生育意願則不在新聞報導出現。反之，家庭（包括女性的伴侶與家屬）是否可決定生

育以及如何進行卻在新聞中受到熱烈討論。

同樣，在社會不平等框架中，性別不平等帶來的女性健康問題不若社會資源分配不均問題來得有說服力。在秘魯，貧富懸殊以及多數人民基本生活需求無法獲得滿足一直是大眾公認的問題所在，因資源分配不足而造成孕產婦死亡的解釋方式也常能吸引社會大眾注意女性的健康問題。在此，框架裝置中的文化隱喻重點是貧窮而非女性，報導中引用貧窮孕產婦死亡的數據讓社會大眾了解中下階層女性的困境從而引發大眾的社會正義情感。

### 三、秘魯婦運公共議題的發展

就新聞報導的數量來看，從五二八婦女健康日活動起、經過墮胎除罪化以及實施家庭計畫的三個時期，以墮胎爭議的新聞數量最多（88則），其次是家庭計畫討論（41則），最後是婦運活動初期（22則）。顯示當有相關政策決定時社會爭議亦會增加；也因同時出現對立意見或有輸贏決定時則新聞報導才會變多。

從三個時期的新聞框架分析可發現，自主框架逐漸成為新聞報導使用的主要框架。簡短幾年（1987-1994年）中，屬於私領域的生育自主概念在著重國家發展、社會不平等、保護生命等鉅觀層次之公共關懷中逐漸脫穎而出，對婦運訴求有相當的幫助。

本研究無法證明自主框架的凸顯是否為社會價值觀改變以及婦運努力的結果，但從分析中則的確可見框架轉換與敘事的延續有關：如在第二時期，支持墮胎的文章反覆強調不預期懷孕以及非自願生產導致產婦死亡，使得第三時期討論家庭計畫時，利用人工避孕方法預防不預期懷孕成為支持家庭計畫的主要論述。新聞論述將懷孕和生產塑造成在生育

者的預期與計畫中進行、不受外力介入的自願行為的說法逐漸增加，所以自主框架方能成為後期的爭議重點。

當自主框架逐漸被採用，新聞中的論述主體也逐漸從國家、社會層次轉變為個人與家庭。從公共議題的發展來看，框架轉變的機制為何值得進一步探討？此乃因新聞框架的文化基礎一旦可被轉變，其對社會價值觀、性別文化的變遷不無影響。

新聞中引用的消息來源從一開始主要以婦運為主到第二階段的婦運以及醫生、律師等專業人員大量出現，其實政府立場或觀點為何（尤其在墮胎討論中）無法辨識。除了政府官員為少數消息來源外，其他消息來源者不外乎婦運組織、民間團體、專業團體（律師、醫師或護產師等）。僅限於墮胎爭議時期尚有以個人名義出現且多是具社會聲望或專業人員（主要是律師和法官）。

相對於此，台灣的優生保健法討論在早期由政府主導，後期則是醫生專業為中心的報導（賀政，2007），秘魯的新聞反多由法律學者發言為主要來源。此點或與報導內容有關：從第一個時期開始婦運活動報導即已使用國際公約以及國家憲法來支援婦運訴求的正當性，而在墮胎和家庭計畫爭議時期則無論支持或反對的報導都將法律依據視為框架裝置中的重要論據。

## 陸、結論

### 一、框架分析之延伸討論

過去在社運研究採用 Benford 與 Snow（2000）的構框理論，將框架是否貼近大眾生活經驗、符合社會文化視為影響框架共鳴的主要結

果。但在當下社會中的框架傳播仰賴新聞媒體，而社運並非唯一的消息來源時，社運訴求如何在新聞中被框架？婦運論述如何在媒體場域中被轉譯為可與反對立場對話的新聞框架？這些是過去構框理論忽視的媒體影響所在。

如文獻探討中指出，無論新聞工作者、消息來源或閱聽者的框架建構主要來源是共享之語言、價值觀、社會規範、符號等文化基礎。但當同一社會的框架建構文化基礎相同時，對立雙方可使用的文化元素也類似，新聞框架的競爭如何進行？也就是「意義建構的獨佔性」（臧國仁，1999，頁 61）如何取得？

本研究顯示，相同文化基礎框架的確可用來支援不同立場與意見，尤其當有反對立場出現時，新聞報導將集中於討論對立意見的共同框架。當公共議題的新聞報導出現顯著框架達到文化共鳴時，不同立場的說法與報導皆會沿用相同框架來爭奪意義的主導權。本研究也發現，框架爭奪的主要策略並非僅限於新框架的創造，從框架對話或競爭的觀點來看，無論支持或反對的報導都有相同的社會文化基礎，辯論過程並無法透過新的文化元素來進行框架爭奪，反而在相同的文化基礎框架中進行推理裝置的競爭；亦即在具爭議的議題上，問題設定以及因果關係的推論才是意義主導權爭奪的關鍵。

如「保護生命」框架在不同立場的報導之因果推論不同。在討論墮胎議題時，此框架是反對墮胎報導的主要框架，其推理裝置指向女性擅自決定墮胎，使得這些已形成的胚胎生命無法出生是以必須禁止墮胎。為反駁此說法而延伸出的支持墮胎報導也採相同框架，焦點卻由胚胎拉回原先討論的產婦生命問題，指出墮胎不合法、性別不平等導致女性不預期懷孕、非自願生產。

另一例子是，自主框架在討論家庭計畫時也同時出現在支持與反對

新聞報導中。兩者雖都強調家庭生育自主的重要性，但卻對如何達到生育自主的方法有不同想像。反對論述的推理裝置認為國家推行家庭計畫成為妨礙生育自主權主因，然而支持論述則指出國家應推行家庭計畫才能協助家庭進行自主的生育規劃。

本研究結果顯示，在媒體場域中不同立場的框架爭奪是在相同的文化、社會價值或意識型態下建立出新的推理裝置，包括問題定義與因果關係的設定。此發現除了證明 van Gorp (2007) 重視的文化因素對框架建構帶來的侷限，但也找出 van Gorp (2007) 忽略的框架競爭及意義主導權爭奪過程的主要機制。

另外，過去研究焦點多放在框架背後的意識型態、框架的社會文化基礎，但框架元素的探討發現，秘魯新聞在報導婦運議題時較常使用的框架裝置有統計數字以及法律依據兩者，較為特殊的是保護胚胎生命框架並提出科學研究之「胚胎即生命」說法。相較於美國或台灣，本研究發現醫生的專業看法在秘魯較少被報導，反而律師和法律依據很常被引用，但哪些議題、新聞組織類型或社會文化傾向依賴某些類型的論據值得未來進一步探討。

## 二、秘魯經驗對台灣的啟示

在全球化的社會，無論是婦女運動、反婦女運動、支持墮胎運動或是反墮胎運動均為跨國性議題並受國際影響，所以各國媒體如何報導並影響公共議題之發展值得參考比較。從上述有關秘魯婦運公共議題之新聞框架的分析與討論有下列幾點可提供台灣傳播媒介工作者以及婦運人士參考。

首先，秘魯新聞報導多以法律為論據，此面向在台灣相關報導出現

較少。就新聞報導而言，未來若能加入法律層面的討論亦可讓台灣以醫護專業為中心的生育相關報導更為多元。對婦運團體來說，透過國內法條或國際公約可增加生育自主訴求的正當性，並且以此對國家政府進行政策監督即遊說工作的依據。法律層次上的討論可成為台灣婦運在的醫護專業之外追求生育自主的另個活動領域。

其次，胚胎生命、生命權等普世價值一向是各國反墮胎運動的主要論述框架。由本文分析之秘魯例子可知，新聞報導支持與反對墮胎的文章藉由相同框架進行推理裝置爭奪，但「生命權」的強調並不利於理性公共討論，因為否定任何生命都違反社會道德規範。官曉薇（2011）和賀政（2007）的分析都顯示，「生命」相關框架已在台灣反對墮胎運動的報導中逐漸增加。若婦運論述或報導焦點可以轉移到其他框架，應當可提供生育自主議題更多元的討論方向並減少衝突性對話。例如，台灣優生保健法爭論過程中有一個以女性為關懷主體的顯著框架「保護婦女健康」（官曉薇，2011），以此框架為基礎應可創造出更多以女性為主體、追求女性生育自主的論述。

最後，秘魯婦運之新聞框架主體從國家、社會轉為家庭、個人，此轉變對婦運的自主訴求帶來新的機會。框架中隱喻的傳統女性角色與形象雖可讓婦運議題更受社會關注，卻無法顛覆既有父權文化。本研究也再次說明媒體報導展現的傳統性別文化，無論台灣或秘魯的新聞報導從性別平等觀點來看都還有成長空間。如翁秀琪曾經指出，在其研究的29年間僅取得526則與婦女運動相關新聞，其中有六成左右的報導「使婦女停留在原來的位置上，不利於我國婦女角色之提升和婦女意識之成長」（翁秀琪，1994，頁228）。倪炎元分析報紙如何塑造台灣女性政治菁英形象時，也指出「台灣報紙媒體所再現的女性菁英，依舊難免於扭曲的刻板印象，也依舊難免於主流社會對女性參政的種種迷思與

意識型態」(倪炎元, 2000, 頁 54)。

新聞媒體是社會集體思考問題的管道, 讓報紙新聞成為多元性別觀點、多面向、具深度及廣度的報導有利於審議民主發展。透過其他國家研究實例的參考, 可看出台灣在相同議題的新聞框架有哪些差異以及共同特色, 從中亦可反思國內新聞的報導及議題發展。本研究僅侷限於單一國家婦運之公共議題的新聞框架分析, 未來婦運議題之新聞框架跨國比較研究、不同社會文化如何影響框架建構、相同婦運訴求如何呈現於在地新聞, 均屬值得深入探討的研究議題。

## 註釋

- 1 國際衛生組織針對「孕產婦死亡」, 又稱「母性死亡」(Maternal Mortality) 的定義是: 婦女在懷孕期間或生產過程以及產後 42 天內死亡(見 <http://www.who.int/healthinfo/statistics/indmaternalmortality/en/index.html>)。雖然五二八國際婦女健康行動日在 1988 年展開, 但是秘魯婦運自從 1987 年參加國際婦女健康大會後就積極推廣降低孕產婦死亡的訴求。
- 2 *El Comercio* 是由秘魯的保守派人士主導, 但對人權議題及民主高度重視, 是秘魯銷售量最大報紙, 一天銷售量是 12 萬 6 千份。分為三大版: A: 當日主題、意見評論、政治、地方(利馬)、全國、世界和體育; B: 經濟、財政、生活; 以及 C: 文化、人物、娛樂、飲食、社會以及攝影。此報頁數視每天新聞數量而變化, 均介於 90 到 200 頁之間。*La República* 銷售量略少, 全國一日銷售量為 12 萬份, 於 1981 年創辦, 主要為左派、反對傳統勢力人士發聲管道, 平均頁數為 26 頁。*El Peruano* 創辦於 1825 年, 是目前歷史最為悠久的拉丁美洲報紙, 亦是秘魯長期的官方報紙(Gorriti, 1993; Loayza Silva, 2007)。
- 3 作者獨立進行資料蒐集、整理與分析西班牙文文本的工作, 本文引用片斷係由作者自行翻譯。值得注意的是, 因本文所採用的新聞來自於資料庫, 但此資料庫並未記錄新聞版面, 故所蒐集新聞文本無法得知屬於哪個版面。
- 4 在藤森任期內推動的家庭計畫方案出現強制結紮和妨礙生育人權的問題, 違反了政府支持女性身體自主權的說法。由於篇幅關係, 在此暫不深入討論, 婦運組織 CLADEM 對此則曾深入調查(見 Comité de América Latina y el Caribe para la Defensa de los Derechos de la Mujer, 1999)。



- 5 在拉丁美洲和加勒比海區域，只有古巴和波多黎各兩個國家允許女性在受孕後的特定期限內進行人工流產，其他國家則採特別指示方式，也就是須有法律允許的原因（如孕婦生命危險，亂倫，性侵害等）才能進行墮胎（Valdivia, 1998）。

## 參考書目

- 吳燕秋（2009）。《「拿掉」與「毋生」：戰後台灣婦女墮胎史（1945-1984）》。清華大學歷史研究所博士論文。
- 官曉薇（2011）。〈台灣反墮胎運動與人工流產論述：從法律與社會運動的關連性談起〉，何明修、林秀幸〈編〉，《社會運動的年代：晚近二十年來的台灣行動主義》，頁 215-256。台北：群學。
- 倪炎元（2000）。〈台灣女性政治菁英的媒體再現〉，《新聞學研究》，70: 17-58。
- 孫秀蕙（1994）。〈環保團體的公共關係策略之探討〉，《廣告學研究》，3: 159-185。
- 翁秀琪（1994）。〈我國婦女運動的媒介真實和「社會真實」〉，《新聞學研究》，48: 193-236。
- 翁秀琪（1996）。〈消息來源策略研究—探討中時、聯合對婦運團體推動「民法親屬編」修法的報導〉，《新聞學研究》，52: 121-148。
- 賀政（2007）。《從優生保健法爭議看墮胎新聞的再現》。政治大學新聞研究所碩士論文。
- 臧國仁（1999）。《新聞媒體與消息來源—媒介框架與真實建構之論述》。台北：三民。
- 鍾蔚文、臧國仁、陳憶寧、柏松齡、王昭敏（1996）。〈臺大 A 片事件的多重真實— 框架理論的再思〉。翁秀琪、馮建三〈編〉，《政大新聞教育六十週年慶論文集》，頁 179-223。台北：政治大學新聞學系。
- Aborto sentimental: reabriendo el debate. (1991, January 1). El Peruano.
- Aborto. Esas muertes silenciosas. (1990, June 15). El Peruano.
- Ashley, L., & Olson, B. (1998). Constructing reality: Print media's framing of the women's movement, 1966-1986. *Journalism and Mass Communication Quarterly*, 75(2), 263-277.
- Barrig, M. (1999): *The persistence of memory. Feminism and the state in Peru in the 1990s*. Lima, Peru: Ford Foundation & Department of Social Sciences of Pontificia Universidad Católica del Perú.

- Benford, R. D., & Snow, D. A. (2000). Framing processes and social movements: An overview and assessment. *Annual Review of Sociology*, 26, 611-639.
- Blondet, C. (1995). Out of the kitchens and onto the streets: Women's activism in Peru. In A. Basu (Ed.), *Women's movements in global perspective* (pp. 251-275). Boulder, CO: Westview Press
- Campaña de mortalidad materna (1989). *Boletín Red de Salud de las Mujeres Latinoamericana y del Caribe*, 26, 2-3.
- Carta a los parlamentarios. El amor a los no nacidos. (1991, January 26). La República.
- CLADEM: Aborto y violación. El acuerdo es posible. (1990, July 15). El Comercio.
- Comité de América Latina y el Caribe para la Defensa de los Derechos de la Mujer [CLADEM ] (1999). *Nada personal. Reporte de derechos humanos sobre la aplicación de la anticoncepción quirúrgica en el Perú 1996-1998*. Lima, Peru: Comité de América Latina y el Caribe para la Defensa de los Derechos de la Mujer.
- Craske, N. (1999). *Women & politics in Latin America*. Cambridge, UK: Polity Press.
- Cuestion de misericordia. (1990, August 8). La República.
- Cuestionan pretendida legalización del aborto. (1990, July 14). El Comercio.
- Destacan los avances de la planificación familiar en el Peru. (1991, November 24). El Comercio.
- Despenalizar el aborto. (1990, August 15). El Peruano.
- Efectos positivos de esterilización voluntaria. (1989, April 27). El Comercio.
- El Código Penal. (1991, January 28). El Peruano.
- El comunicado del Episcopal, La Asociación Nacional de Médicos Católicos, y Colegio de Médicos rechazan el anteproyecto de código de salud que legaliza aborto. (1992, July 26). La República.
- El problema del aborto. (1990, August 6). La República.
- Elegir el número de hijos es un derecho. (1987, May 4). El Comercio.
- Emprenden Campaña por salud de la mujer. (1989, May 28). El Comercio
- En caso de violación si a la posibilidad de interrumpir el embarazo. (1990, July 20). La República.
- Entman, R. M. (1993). Framing: Toward clarification of a fractured paradigm. *Journal of Communication*, 43(4), 51-58.
- Existe alta mortalidad maternal en países en desarrollo. (1989, June 26). El Comercio.
- Feministas realizaron singular marcha hacia Maternidad. (1989, May 27). La República.
- Feministas realizaron singular marcha hacia maternidad. Mujeres protestan contra el aborto. (1989, May 27). La República.
- Ferree, M. M., Gamson, W. A., Gerhards, J., & Rucht, D. (2002). *Shaping abortion discourse: Democracy and the public sphere in Germany and the United States*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Gamson, W. A. (1988). Political discourse and collective action. In B. Klandermans, H.

- Kriesi & S. Tarrow (Eds.), *From structure to action: Comparing social movement research across cultures* (pp. 219-244). Greenwich, CT: Jai Press.
- Gamson, W. A., & Modigliani, A. (1989). Media discourse and public opinion on nuclear power: A constructionist approach. *American Journal of Sociology*, 95(1), 1-37.
- Goffman, E. (1974). *Frame analysis: An essay on the organization of experience*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Gorriti, G. (1993). Living dangerously: Issues of Peruvian press freedom. *Journal of International Affairs*, 47(1), 223-241.
- Grant, T., & Rudolph, T. J. (2003). Value conflict, group affect, and the issue of campaign finance. *American Journal of Political Science*, 47(3), 453-469
- Htun, M. (2003). *Sex and the state: Abortion, divorce, and the family under Latin American dictatorships and democracies*. New York, NY: Cambridge University Press.
- Iglesia reafirma defensa de la vida y metodo natural para control natal. (1993, August 3). La República.
- Klandermans, B. (1988). The formation and mobilization of consensus. In B. Klandermans, H. Kriesi & S. Tarrow (Eds.), *From structure to action: Comparing social movement research across cultures* (pp. 173-197). Greenwich, CT: Jai Press.
- La iglesia de acuerdo con el CCD. El aborto es un homicidio. (1992, November 9). La República.
- La planificación familiar es un derecho humano. (1992, November 25). El Peruano.
- La violencia silenciada. (1988, November 22). La República.
- Lang, G. E., & Lang, K. (1991). Watergate: An exploration of the agenda-building process. In D. L. Protesse & M. McCombs (Eds.), *Agenda-setting: Readings on media, public opinion, and policymaking* (pp. 277-290). Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Lind, R. A., & Salo, C. (2002). The framing of feminists and feminism in news and public affairs programs in U.S. electronic media. *International Communication Association*. 52(1), 211-228.
- Loayza Silva, M. (2007). *El papel de los diarios El Comercio y la República en la difusión de información sobre el medio ambiente, para el logro del desarrollo sostenible*. Tesis del grado de Magíster en Comunicación Social de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima, Peru.
- Meyer, D. S., & Staggenborg, S. (1996). Movements, countermovements, and the structure of political opportunity. *The American Journal of Sociology*, 101(6), 1628-1660.
- Monseñor Bambarén, al presentar libro La vida y el imperialismo anticonceptivo, acusa: "Es inmoral controlar la natalidad. (1990, December 20). La República.
- Mortalidad Materna. (1989, May 21). El Comercio.

- Muerte anunciada mortalidad Materna en Peru. (1989, July 6). La República.
- No parirás con riesgos de tu vida. (1990, September 10). La República.
- Para prevenir el embarazo de alto riesgo. Mayor acceso a la planificación familiar. (1993, July 19). El Peruano.
- Pide el nuevo código de salud no considere el aborto terapéutico. (1994, February 10). El Comercio.
- Población en el Perú. (1987, May 15). El Comercio.
- Población en el Perú. El aborto. Se debe enfrentar el problema. (1987, May 11). El Comercio.
- Rechazo al aborto. (1990, July 8). El Comercio.Red de Salud de las Mujeres Latinoamericanas y del Caribe (1988). *Mortalidad materna: Un llamado a las mujeres para la acción*. Santiago de Chile, Chile: Isis International.
- Rohlinger, D. A. (2002). Framing the abortion debate: Organizational resources, media strategies, and movement-counter movement dynamics. *Sociological Quarterly*, 43(4), 479-507.
- Ron, J. (2001). Ideology in context: Explaining Sendero Luminoso's tactical escalation. *Journal of Peace Research*, 38(5), 569-592.
- Rousseau, S. (2006). Women's citizenship and neopopulism: Peru under the Fujimori regime. *Latin American Politics and Society*, 48(1), 117-141.
- Snow, D. A., & Benford, R. D. (1992). Master frames and cycles of protest. In A. D. Morris & C. M. Mueller (Eds.), *Frontiers in social movement theory* (pp. 133-155). New Haven, CT: Yale University Press.
- Snow, D. A., Rochford E. B., Worden, S. K., & Benford, R. D. (1986). Framing alignment processes, micromobilization, and movement participation. *American Sociological Review*, 51(4), 464-481.
- Sobre el aborto. (1993 January 26). La República.
- Sociedad Peruana de Obstetricia y Ginecología. Pronunciamiento. (1988, June 26). El Comercio.
- Susana Vázquez Movimiento feminista del Perú. A propósito del aborto. (1990, July 21). El Comercio.
- Tankard, J. W., Jr., Hendrickson L., Silberman J., Bliss K., & Ghanem S. (1991, August). *Media frames: Approaches to conceptualization and measurement*. Paper presented at the Association for Education in Journalism and Mass Communication, Boston, MA.
- Temas tales como el aborto sentimental urgen de amplio debate antes de aprobarse. (1990, July 17). El Comercio.
- Terkildsen, N., & Schnell, F. (1997). How media frames move public opinion: An analysis of the women's movement. *Political Research Quarterly*, 50(4), 879-900.
- Un problema fuera de la ley: el aborto es una realidad que legalmente no existe. (1991, January 7). El Peruano.

- Unas 40 mil mujeres americanas mueren al año por causas del embarazo o parto. (1989, May 5). *El Comercio*.
- Uso de anticonceptivos será incrementado 45%. (1991, September 25). *La República*.
- Valdivia, V. B. (1998). *La regulación jurídica del aborto en América Latina y el Caribe. Estudio Comparativo*. Lima, Peru: Comité de América Latina y el Caribe por la Defensa de los Derechos de la Mujer.
- Van Gorp, B. (2007). The constructionist approach to framing: Bringing culture back in. *Journal of Communication*, 57, 60-78.
- Zald, M., & Ussem, B. (1987). Movement and countermovement interaction: Mobilization, tactics, & state involvement. In M. Zald & J. McCarthy (Eds.), *Social movements in an organizational society: Collected essays* (pp. 247-272). New Brunswick, NJ: Transaction Publishers.

## Protecting Whose Life? News Framing of Public Issues Related to Peruvian Women's Movement

Yin-Zu Chen\*

### ABSTRACT

The study investigated how the media framed the issues of women's movements in Peru by analyzing Peruvian newspaper coverage of women's movement and its struggles between 1987 and 1994. The news' frame of three public issues related to reproductive self-determination – maternal mortality rate, decriminalization of abortion, and family planning, were carefully studied. The results indicated three cultural elements of the Peruvian news frames—the importance of the nation-state, the reproduction of the traditional women's roles, and the absence of woman as subject. While the traditional woman's images represented in the news' frames remained unchallenged, the increasing presence of the self-determination frame in the newspapers brought new discursive opportunities for the women's movement. The frame competition occurs in the form of disputes on the problem definition and cause-effect deduction under the same cultural basis. The article also discussed implications of Peruvian experiences for women's movements in Taiwan.

**Keywords:** news framing, Peru, reproductive rights, women's movement

---

\* Yin-Zu Chen is Assistant Professor at the Department of Sociology, National Taipei University, New Taipei City, Taiwan.